
dirección

Francisco Bautista (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)
Mario Cossío Olavide (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)

coordinación

Almudena Izquierdo (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)

secretaría

Carlos J. Cabello López (Universidad de Salamanca)
Lucía Díaz Menadas (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)
Diana Fontão (Universidad de Salamanca)
Laura Moreno Aragüés (Universidad de Salamanca)

LA IRRUPCIÓN de las Humanidades Digitales ha supuesto una profunda transformación y diversificación en el campo de la edición de obras medievales. Desde la automatización de ciertas tareas, como la transcripción, a la ampliación de las posibilidades de presentación de los textos, pasando por un acceso más inmediato a las fuentes manuscritas e impresas o la capacidad para identificar nuevos testimonios, la praxis editorial y la reflexión ecdótica atraviesan un momento de singular renovación.

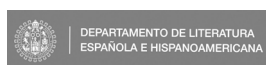
Este coloquio tiene como objetivo discutir, desde perspectivas teóricas y aplicadas comparativas, los problemas que plantea la edición filológica de textos medievales castellanos, prestando especial atención a textos historiográficos y literarios del periodo alfonsí y postalfonsí. Además, se explorarán cuáles han sido los cambios de paradigma y desafíos prácticos resultantes de la incorporación de perspectivas y herramientas originadas en las Humanidades Digitales.

COLOQUIO INTERNACIONAL

ECDÓTICA Y HUMANIDADES DIGITALES:
HISTORIOGRAFÍA, METODOLOGÍA Y PRAXIS



Patrimonio Nacional. Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial, RBME T-1-6



Proyecto PID2021-127417NB-I00 financiado por:



Todas las sesiones tendrán lugar en el Aula Magna de la Facultad de Filología

I E M Y R h d
U S A L

SALAMANCA
23-24 de noviembre
MMXXIII

JUEVES 23 DE NOVIEMBRE

9:30 *Inauguración*

D. Javier Sánchez Zapatero (Vicedecano de Docencia de la Facultad de Filología)

D. Pedro M. Cátedra (Director del IEMYRhd)

Dña. María Isabel Toro Pascua (Directora del Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana)

D. Francisco Bautista (Codirector del Coloquio)

D. Mario Cossío Olavide (Codirector del Coloquio)

*TEXTOS, EDICIONES Y DATOS:
CORPORA Y HUMANIDADES DIGITALES*

Modera: Dña. María Isabel Todo Pascua

10:00-11:00

D. PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (Universidad de Alcalá): *Nuevos desarrollos del corpus CODEA. Corpus como ontología con búsquedas semánticas*

D. FRANCISCO GAGO JOVER (College of the Holy Cross): *La inteligencia artificial y su aplicación en la General estoria*

11:00-11:30 Coloquio

11:30-12:00 Pausa

HISTORIA TEXTUAL Y DECISIONES EDITORIALES

Modera: Dña. Almudena Izquierdo Andreu

12:00-13:00

Dña. MÓNICA CASTILLO LLUCH (Université de Lausanne): *La recensión alfonsí del Fuero juzgo*

Dña. GEORGINA OLIVETTO (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *La prehistoria editorial de los Proverbios de Santillana*

13:00-13:30 Coloquio

*TRANSCRIPCIÓN, COLACIÓN
Y VISUALIZACIÓN (I)*

Modera: Dña. Irene Salvo García

16:00-17:00

D. MARIO COSSÍO OLAVIDE (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Editando el Lucidario de Sancho IV: un flujo editorial aplicando las humanidades digitales*

D. CHARLES MABILLE (Université de Lausanne): *Collatio codicum asistida por ordenador: hacia un stemma del Fuero juzgo*

17:00-17:25 Coloquio

17:25-17:30 Pausa

*TRANSCRIPCIÓN, COLACIÓN
Y VISUALIZACIÓN (II)*

Modera: D. Mario Cossío Olavide

17:30-18:30

D. EDUARDO CAMERO SANTOS (Universidad de Valladolid): *Erratas de transcripción y la lengua en la edición 1528 de las Partidas: Transkribus, OSTA, HSMS y CORDE*

Dña. NURIA ARANDA GARCÍA (Universidad de Zaragoza): *De la 'digitación' al texto digital: dos propuestas de trabajo con ediciones críticas de obras medievales*

18:30-19:00 Coloquio

VIERNES 24 DE NOVIEMBRE

FORMATOS Y EDICIONES

Modera: Dña. Georgina Olivetto

9:30-10:30

D. DANIEL ESCANDELL (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Textos desmaterializados: los muchos caminos del libro en el espacio electrónico*

D. MATTHIAS GILLE-LEVENSON (ENS Lyon): *Impressa manent: en defensa de la producción de ediciones digitales en formato fijo (pdf y papel)*

10:30-11:00 Coloquio

11:00-11:30 Pausa

*TRADUCCIÓN, TRADICIÓN TEXTUAL
Y PROBLEMAS EDITORIALES*

Modera: Dña. Carmen Benítez Guerrero

11:30-13:00

D. JOSÉ MANUEL FRADEJAS RUEDA (Universidad de Valladolid): *Ex cenobij sancti Ysidori Legionnesis usque Bibliotheca Regia Belgica*

D. DAVID ARBESÚ (University of South Florida): *Problemas de edición en la traducción castellana de la Estoire del Saint Graal: el Libro de José de Arimatía*

D. FRANCISCO BAUTISTA (Universidad de Salamanca, IEMYRhd): *Códice único y tradición indirecta: editar la Crónica de 1344*

13:00-13:30 Coloquio

MODELOS DE EDICIÓN DIGITAL

Modera: D. Francisco Bautista

16:00-17:30

D. JAVIER RODRÍGUEZ MOLINA (Universidad Complutense, Madrid): *Épica 2.0: una nueva edición digital del Poema de mio Cid*

Dña. CARMEN BENÍTEZ GUERRERO (Universidad de Sevilla) y D. RICARDO PICHEL (Universidad de Alcalá): *Historiografía breve y humanidades digitales: el proyecto ARANHIS (Archivum Annalisticum Hispanum) y la edición digital de textos analísticos medievales*

D. AENGUS WARD (University of Birmingham): *De grafos, glifos y algoritmos: la edición (digital) de textos historiográfico*

17:30-18:00 Coloquio

18:00 Conclusiones

D. FRANCISCO BAUTISTA (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)